



N° de résolution  
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Municipalité du  
Canton de Havelock

*Extraordinaire*

**LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 23 FÉVRIER 2021 PAR TÉLÉCONFÉRENCE  
REGULAR MEETING HELD BY TELECONFERENCE ON FEBRUARY 23<sup>RD</sup>  
2021**

**PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

À la séance ordinaire du Conseil municipal tenue à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC mardi le 23 février 2021 à compter de 19h00 siège en séance extraordinaire don les conseillers et le maire sont présents et siègent par téléconférence, enregistré.

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK**

At the regular meeting of the Municipal Council held at City Hall at 481 route 203 Havelock QC, on Monday February 23rd 2021 at 7 p.m. seats in special meeting which councillors and the mayor whom are present are seating by teleconference and are recorded.

**Sont présent(e)s à cette téléconférence. Chacune de ces personnes s'est identifiée individuellement:**

M. Denis Henderson, maire;

Mme. Hélène Lavallée, conseillère n° 1;

Mme. Lori Sutton-Carroll, conseillère n° 2

M. Gregg Edwards, conseiller n° 3;

M. Michael Allen, conseiller n° 5,

**Absent :** M. Daniel Boileau, conseiller n° 4 M. Dale Sutton, conseiller n° 6

**Sont également présents à cette réunion / Are also present at this meeting:**  
Joanne Primeau, Directrice générale et secrétaire-trésorière/ Director General and Secretary Treasurer

2021-02-031

**Vérification du quorum et ouverture de la séance/ verification of quorum and opening of meeting:**

**Monsieur le Maire Denis Henderson ouvre la séance à 19h01**

**Proposé par** Hélène Lavallée

**Appuyé par** Michael Allen

**Qu'il y a** quorum pour cette séance et que le maire Monsieur Denis Henderson puisse procéder avec l'ouverture de cette séance.

**Mr. Denis Henderson, mayor, declares the meeting open at 7:01 pm**

**Proposed by** Hélène Lavallée

**Seconded by** Michael Allen

**That** there is quorum for this meeting and that the Mayor Mr. Denis Henderson may proceed with the opening of this meeting.

2021-02-032

**ORDRE DU JOUR/ AGENDA**

**IL est proposé par** Lori Sutton Carroll

**Appuyé par** Gregg Edwards

**Et résolu unanimement par les conseillers**

**QUE** l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

**IT is moved by** Lori Sutton Carroll

**Seconded by** Gregg Edwards

**And unanimously carried by the councillors**

**THAT** the agenda be accepted as presented

2021-02-033

**Projet de règlement No 319 Les feux de toutes catégories**

**Secondé par** Michael Allen

**Il est proposé par** Gregg Edwards

**Résolu unanimement par les conseillers présents**

**Que** Le conseil présentera un projet de règlement #319 afin d'édicter un nouveau cadre pour les feux et d'abroger le règlement de feu #203 et ses amendements



Procès-verbal du Conseil de la Municipalité du  
Canton de Havelock

Cont  
N° de résolution  
2021-02-033

Qu'une copie de ce projet de règlement est disponible sur demande à la municipalité et qu'il aura une version anglophone de ce règlement disponible pour les citoyens sous peu à la municipalité

**Draft of by-law No 319 on Fires of all categories**

IT is moved by Michael Allen  
Seconded by Gregg Edwards  
And unanimously carried by the councillors

That the council will present a draft of by-law # 319 to enact a new outline for fires and to repeal fire regulation # 203 and its amendments

That copies of this draft for this bylaw are available upon request at the Township office and that an English version of this by-law will be available for citizens shortly.

2021-02-034

**Période de questions:**

*N/A Maximum de 30 minutes selon règlement 262*

Les questions ont été soumises à la direction générale pour présentation à la réunion extraordinaire du 23 février 2021, tel qui suit :

- Est-ce possible d'obtenir une copie du nouveau règlement de feux ?
- Pourquoi le changement ?
- Qui demande ses changements?
- Est-ce-que cela inclus les feux de branches et les feux résidentiels ?
- De quelle façon transmettons nos questions?
- Est-ce-que la période d'interdiction pour les feux à ciel ouverts pourrait débuter le 15 d'avril?

The questions were submitted to Director General for presentation at the special meeting on February 23<sup>rd</sup> 2021 as described below:

- Will I be able to get a copy of the new fire regulations?
- Why are the regulations changing?
- Who instigated the changes?
- Does it include brush fires and house fires?
- How do we submit our concerns?
- Could the period of interdiction be pushed to start on April 15<sup>th</sup>?

2021-02-035

**Fermeture de la séance / ajournement**

IL est proposé par Lori Sutton Carroll  
ET résolu unanimement par les conseillers  
Que la séance soit levée à 19h15

IT is moved by Lori Sutton Carroll  
And unanimously carried by the councillors  
That the meeting be adjourned at 7:15 pm

Denis Henderson  
Maire  
Mayor

Joanne Primeau  
Directrice générale secrétaire-trésorière  
Director General Secretary Treasurer

\*\*En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails \*